



千葉県英作文・攻略「翻訳定石」シート【暗記編】

千葉県の英作文は、ゼロから面白いことを考へる必要はない。以下の「3つの型」を覚えて、日本語を機械的に英語に直す「翻訳作業」に徹すれば、合格点にぐっと近づく。

■ 翻訳パターン①：「人を動かす」型（依頼・勧誘）

～千葉県で最も出題されやすい最重要パターン～

重要度	使う武器（英語）	日本語のサイン	例文（三重県過去問より）
★★★	Could you ~? (Can you ~?)	「～してくれませんか」 (お願い・依頼)	昨夜書いたレポートを読んでほしい → Could you read the report I wrote last night?
★★★	Let's ~. (Why don't we ~?)	「～しましょう」 (提案・勧誘)	今度の日曜、コンサートに行こう → Let's go to a concert next Sunday.

■ 翻訳パターン②：「意志と予定」型（願望・未来）

～自分のこと（夢や予定）を聞かれたらこれを使う～

重要度	使う武器（英語）	日本語のサイン	例文
★★	I want to ~. (I'd like to ~.)	「～したい」 (願望・夢)	彼のような歌手になりたい → I want to be a singer like him.
★★	I am going to ~. (I will ~.)	「～するつもり」 (未来・予定)	あおぞら町について紹介する予定だ → I am going to tell you about Aozora Town.

■ 翻訳パターン③：「付け足し」型（接続詞）

～語数が足りないとき、理由を足して稼ぐテクニック～

重要度	使う武器（英語）	日本語のサイン	例文
★★★	... because ~ . / ~, so	「～なので」 (理由)	雨が降っていたので、家にいた → I stayed home because it rained yesterday. (別解: It rained yesterday, so I stayed home.)
★	If ~ , ...	「もし～なら」 (条件)	春に山に登ったら、美しい花が見える → If you climb the mountain in spring, you can see beautiful flowers.

演習用：実戦ドリル 千葉県英作文・攻略「翻訳定石」

Q. 次の日本語（入試頻出パターン）を、英語に「翻訳」しなさい。

【パターン①：人を動かす】

(1) 昨夜書いたレポートを読んでほしい（と伝えるとき）

(2) あなたの学校について教えてほしい（と伝えるとき）

(3) 次の日曜日に、コンサートに行こう（と誘うとき）

(4) 映画の後で、一緒に昼食を食べよう（と誘うとき）

【パターン②：意志と予定】

(5) 彼のような歌手になりたい（と伝えるとき）

(6) 日本にいる間にしたいことを尋ねる（とき）

(7) あおぞら町について紹介する予定だ（と伝えるとき）

(8) 次の日曜日の予定を尋ねる（とき）

【パターン③：付け足し（理由・条件）】

(9) 昨日は雨が降っていたので、家にいた（と伝えるとき）

(10) 晴れていたので、公園を散歩した（と伝えるとき）

(11) 春に山に登ったら、美しい花が見える（と伝えるとき）

解答集

(解答リスト)

- (1) Could you read the report I wrote last night?
- (2) Please tell me about your school.
- (3) Let's go to a concert next Sunday.
- (4) Let's eat lunch after the movie.
- (5) I want to be a singer like him.
- (6) What do you want to do in Japan?
- (7) I am going to tell you about Aozora Town.
- (8) What are you going to do next Sunday?
- (9) I stayed home because it rained yesterday.
(別解: It rained yesterday, so I stayed home.)
- (10) The weather was fine, so we walked in the park.
- (11) If you climb the mountain in spring, you can see beautiful flowers.